



ESPERANTO



ETE 2013
VOYAGES
ET
RENCONTRES

LE CHAT :
NI SPORTUMU

LES FILLES DE
MARIE CURIE

CHANT :
LA MALBONFAMO



FORUM DES ASSOCIATIONS à VAUX LE PENIL (77)

Le 8 septembre 2013

FORUMO DE ASOCIOJ EN VAUX LE PENIL (77)

la 8-an de septembro 2013

L'association Espéranto Val de Seine a participé au forum des associations à Vaux le Pénil (77) le 8 septembre. De nombreuses revues, flyer et livres étaient disponibles pour informer les visiteurs, sans oublier les calendriers 2014 d'Espéranto-Jeunes. Le dessinateur de Robin Guinin était présent l'après-midi. Le forum a duré de 10 à 18 heures, plusieurs membres de Espéranto Val de Seine ont dédié leur temps pour que les gens soient informés au sujet de l'espéranto et des cours à Melun. L'association Espéranto Val de Seine a participé à ce forum pour

la première fois en 2008 et est présente régulièrement depuis, ceci grâce à l'action de Madeleine Crépatte, présidente du groupe, Nicole Lambert, trésorière, Philippe Blanchard, secrétaire et Françoise Diakhate.



La asocio Esperanto Val de Seine partoprenis la forumon de asocioj en Vaux le Pénil (77) la 8-an de septembro. Multaj revuoj, flugfolioj kaj libroj estis disponeblaj por informi la vizitantojn sen forgesi la kalendaretoj 2014 de Esperanto Jeunes. Ĉeestis posttagmeze la kreinto de la desegno Robin Guinin.

La forumo daŭris de la 10a ĝis la 18-a, pluraj membroj de Esperanto Val de Seine dediĉis tempon por ke la homoj estu informitaj pri Esperanto kaj la kursoj en Melun.

La asocio Esperanto Val de Seine unuafoje partoprenis tiun forumon en 2008 kaj ĉeestas regule ĉiujare dank'al la agado de Madeleine Crépatte, prezidantino de la grupo, Nicole Lambert, kasistino, Philippe Blanchard, sekretario kaj Françoise Diakhate.

Raymonde Coquisart

Foto Joël Coquisart

<http://www.varaderophotographe.fr/>

CALENDARIO 2014

Januaro	februaro	marto	aprilo	majo	juno	julio	agosto	septembro	oktobro	novembro	decembro
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11
12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13
14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14
15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17
18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18
19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19
20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20
21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23
24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25
26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
28	28	28	28	28	28	28	28	28	28	28	28
29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29
30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30
31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31



EDITORIAL

Chers lectrices et lecteurs,

La revue vous arrive un peu plus tard que d'ordinaire car j'ai eu un été et un mois de septembre chargés. C'est toujours un plaisir de réaliser cette revue associative et encore plus du fait de l'arrivée de nouveaux participants actifs, à commencer par David qui apportera des illustrations à la revue par ses dessins et qui commence ce mois de septembre par un article sur le blog "Hodiomondo" pour avoir une source d'informations sur les événements à travers le monde (page 17).

La réunion annuelle de notre



association s'est déroulée dans la décontraction comme à son ordinaire. Pas de grands changements, mais un budget un peu fragile.

Nous aurions besoin de 25 000 abonnés supplémentaires !!!

Céline, rédactrice en chef :
CBernard@esperanto.org

SOMMAIRE

- 1 FESTO rencontre de jeunes
- 2 Forum des associations à Vaux le Pénil - **Bilingue**
- 3 Editorial - Sommaire - Dons
- 4 Les filles de Marie Curie - **Bilingue**
- 5 CP et CM1 apprennent l'espéranto
- 6 Brèves
- 7-9 Été 2013, voyages et rencontres
- 10 ZEO
- 11 Vidéo Multimédia
- 12-13 **Le chat - Ni sportumu**
- 14 Tra la mondo
- 15 Jeux - Ludoj
- 16 Auvergnats en congrès
- 17 Hodiomondo
- 18 UK - Le couple espéranto
- 19 Revue de presse
- 20 Chanson : La malbonfamo- **Kanto**
- 21 Les associations
- 22 Les associations : adresses
- 23 **Les musées Gaumais Bilingue**
- 24 Festo en images

La date de fin de votre abonnement est sur la bande adresse.

Pour nous contacter :

ESPERANTO-info, Mas Saint Chély,
48210 SAINTE ÉNIMIE
04 66 48 58 48
fmbernard@wanadoo.fr
<http://www.esperantoinfo.info>

DONS

Nous vous remercions pour vos dons (et abonnements).
Les dons nous permettent d'expédier des revues à des associations
espérantistes africaines et à faire connaître la revue.

ADHÉSIONS - ABONNEMENTS : 20 €

(6 numéros dont 1,50 € d'adhésion)

soutien : 30 €

Abonnement à l'essai (3 revues) : 10 €

Associations et collectivités : 30 €

Annuel de 5 x 6 = 30 revues : 60 €

Annuel de 10 x 6 = 60 revues : 100 €

Annuel de 20 x 6 = 120 revues : 150 €

10 anciens numéros au choix : 10 €

(port compris)

Numéros disponibles

depuis le n°37.

Précisez bien les numéros

demandés.

Don de 10 euros :

BALLAND François
BOSSANNE Pierre
CERISAY Michel
CHADELAND Michel
CREPATTE Madeleine
De MASSAS Nelly
DESNIUO Didier
JANOT Didier
LACHASSAGNE Daniel
LAMBERT Nicole
Mairie du Mas Saint Chély
ROUSSEAU Michèle
WALLEZ Gilles

Don de 30 euros :

ABRY Claudette

Ont fait un abonnement :

BES Jeanne
CLEMENT Andrée
ESPERANTO 42

ESPERANTO-info

Association suivant la Loi 1901

Revue bimestrielle d'information en français sur la langue

internationale et l'apprentissage de cette langue.

IBAN : FR91 2004 1010 0811 9014 6802 947

BIC : PSSTFRPPMAR

CCP : 11.901.46 B 029 MARSEILLE

- Dépôt légal à parution -

N°ISSN : 1254-7336

N° CPPAP : 0215 G 87027

ESPERANTO-info 09 et 10 / 2013

Les filles de Marie CURIE (bilingue)

ILI ESTAS LA « filinoj de Marie CURIE »

La France subit une crise des vocations scientifiques. Les jeunes hésitent à s'engager dans la recherche. Portrait de femmes qui ont osé et qui ont particulièrement réussi dans leur discipline.

Nous les appellerons « les filles de Marie CURIE ». Un siècle après son prix Nobel de chimie, en 1911, les femmes ont conquis leur place dans le monde de la recherche. Mais, comme en politique, on est encore loin de la parité.

Le CNRS, par exemple, malgré de longs efforts, ne compte que 32 % de chercheuses. Les jeunes filles brillent au lycée, décrochent des notes flatteuses en mathématiques, physique, chimie. Pourtant, les meilleures hésitent à s'engager dans la recherche scientifique.

Les vieilles lunes misogynes, selon lesquelles « le sexe du savoir » serait mâle, n'ont plus cours. Mais certains préjugés ont la vie dure. Quelques phrases types dont les femmes se souviennent. Le réactionnaire : « Vous ne seriez pas mieux chez vous à vous occuper de vos enfants ? Votre mari gagne bien sa vie que je sache... » Le misogynne ordinaire : « Je vous préviens, la recherche c'est très dur ; il faut du caractère. » Le faux-cul : « Vous êtes agrégée, le lycée vous conviendrait peut-être mieux que le laboratoire... »



30 % de femmes au CNRS
(Centre National de la
Recherche Scientifique)

Encore
aujourd'hui,
l'image
publique du

chercheur est rarement celle d'une chercheuse. La répartition des chercheuses (30%) au sein du CNRS, en 2010, est parlante. La parité est presque atteinte, 40 % et plus, dans les sciences du vivant. La biologie, la médecine, les sciences humaines... Mais les femmes sont en forte infériorité numérique dans les sciences dites « dures » : les mathématiques, la physique (15 %, parfois moins).

Les choses sont-elles, en train de changer ? L'analyse de la pyramide des âges ne rend pas très optimiste. La panne des vocations transparait déjà : les chargés de recherche de 25-34 ans sont moins nombreuses que les 40-49 ans. Les femmes se heurtent au « plafond de verre » : peu franchissent la barrière de la direction des recherches et des laboratoires. Autre signe : les récompenses scientifiques. Le CNRS décerne des médailles d'or aux plus belles carrières. Seules deux femmes en ont reçues : la biologiste Nicole Le DOUARIN (1986) et l'égyptologue Christiane DESROCHES-NOBLECOURT (1975).

ILI ESTAS LA « filinoj de Marie CURIE »

Francio suferas krizon rilate la sciencajn talentojn. Junuloj hezitas engaĝiĝi en la esplorado. Jen portretoj de virinojn, kiuj aŭdacis, kaj aparte sukcesis en sia fako. Ni nomos ilin « filinoj de Marie CURIE » (Mari Kuri). Jarcenton post ŝia Nobel-Premio pri ĥemio, en 1911, virinoj konkeris sian lokon en la mondo de esplorado. Sed, same kiel en politiko, oni tute ne atingis egalrajtecon.

Exemple, la Nacia centro pri scienca esplorado, malgraŭ longaj streboj, nombras nur 32 % da esploristinoj. Junulinoj brile studas en la liceo, ricevas laŭdajn notojn pri matematiko, fiziko, ĥemio. Tamen, la plej valoraj hezitas engaĝiĝi en la scienca esplorado. La malnovaj mizoginaj kredoj, laŭ kiuj, « sekso de la scio » estus maskla, ne plu akcepteblas. Sed kelkaj antaŭjuĝoj estas persistaj. Kelkaj tipaj frazoj, pri kiuj virinoj memoras. Reakciulo : « Ĉu ne estus pli bone okupiĝi pri viaj infanoj hejme ? Via edzo tre sufiĉe perlaboras monon, mia opinio... » La ordinara mizogino : « Mi informas vin, ke tre malfacilas esplorado, necesas havi karakteron. » Hipokritulo : « Vi estas agregaciulo, liceo pli taŭgos al vi ol laboratorio... »

30 % el la virinoj en la NCSE (Nacia Centro pri Scienca Esplorado).

Nuntempe, la publika bildo de esploristo malofte estas bildo de esploristino. 30 % el la virinoj en la Nacia Centro pri Scienca Esplorado, en 2010, estas io signifoplena. Egaleco estas preskaŭ atingita, 40 % eĉ pli en la vivosciencaj. Biologio, medicino, homaj sciencoj... Sed virinoj estas evidente malplimultaj en la sciencoj

CP et CM1 apprennent l'espéranto

nomataj « malfacilaj », matematiko, fiziko (15 %, foje malpli).

Ĉu la situacio evoluas ?

Analizo de la aĝo-piramido ne okazigas optimismon. La pano de la talentoj jam videblas : la 25-34 aĝaj esplorkomisiitoj estas malpli multaj ol la 40-49-aĝaj. Virinoj stumblas sur « vitra plafono » : malmultaj sukcesas karierojn kiel direktoro pri esploradoj kaj laboratorioj. Alia signo estas la sciencaj rekompencoj tiuteme signifoplena. NCSE aljuĝas orajn medalojn al la plej belaj karieroj. Nur du virinoj ricevis ĝin : la biologo Nicole LE DOUARIN (1986) kaj la egiptologo Christiane DESROCHES-NOBLECOURT (1975).

Bernard LE SOLLEU « Gazeto Esperanto » Januaro-februaro-marto 2013 N° 84.

Bernard LE SOLLEU tiré de
« Ouest-France »
19 juillet 2012



- Une école de Marseille, dans un quartier à population cosmopolite avec des enfants dont les familles viennent de divers horizons on aborde l'espéranto.

Dans la classe, il peut y avoir de 8 à 15 origines différentes. Cette année, les enfants de la classe de CP/CE1 étaient originaires de Tunisie, Maroc, Algérie, Turquie, Cameroun, Hongrie, des Antilles, du Cap Vert et de France. Parfois il y a aussi des « primo-arrivants », c'est-à-dire des enfants qui n'ont jamais été scolarisés en France auparavant et qui ne sont pas du tout francophones. Plusieurs langues sont parlées dans les foyers mais curieusement pas d'anglophones jusqu'à présent.

- L'apprentissage de l'anglais est obligatoire dès le CP cette année, en même temps que celui de la lecture. Toutes les lettres se prononçant en espéranto, il n'y a pas de complication pour des enfants débutants en lecture, ce qui n'est pas le cas avec l'anglais. L'utilisation de l'espéranto facilite les échanges par son vocabulaire souvent « transparent » pour les enfants. Cette proximité lexicale rend la compréhension des textes plus aisée que dans une autre langue. Chaque enfant peut reconnaître un petit bout de texte, une phrase ou quelques mots. L'espéranto développe également une observation réfléchie du fonctionnement d'une langue et celle-ci prépare l'apprentissage complexe de la grammaire française.

- L'utilisation de l'espéranto dans la classe n'est pas officielle ; elle se fait dans le cadre d'une correspondance internationale. L'espéranto permet d'échanger avec des pays qui souvent sont inconnus des enfants de la classe pourtant très cosmopolite. Ainsi nous avons déjà correspondu avec une école brésilienne et nous correspondons actuellement avec une école japonaise. Tous ces enfants différents découvrent d'autres civilisations et toute la classe se trouve dans une situation de découverte. Corresponde avec une école située dans un autre hémisphère ou à l'autre bout du monde est incroyablement riche en connaissances nouvelles. Alors que nous avons reçu un courrier des brésiliens qui décrivaient leur récolte de fruits succulents tandis que nous étions en hiver, un enfant a demandé si le Brésil était sur la même planète que nous ! Des travaux sur le globe terrestre et les saisons ont suivi. Corresponde en tenant compte du décalage horaire amène un autre travail sur l'alternance des jours et des nuits, etc. Toutes les notions du programme concernant la découverte du monde sont alors abordées avec l'attention et la curiosité de tous. L'espéranto est un outil complet pour la classe.

Marie-Ho

BREVES

L'espéranto jusqu'à l'hôpital...

Une Danoise congressiste est tombée, se fracturant le col du fémur. Lorsqu'elle est arrivée à l'hôpital rive droite, accompagnée par un espérantiste, elle fut prise en charge par l'infirmière de garde qui parlait espéranto elle aussi ! L'angoisse de la dame a donc vite disparu. Une Danoise qui a promis qu'elle se rappellerait longtemps son passage à l'hôpital à Bordeaux.

Jacques BARATIÉ 13/05/2013

CENTRE CULTUREL ESPERANTO DE TOULOUSE

Un stand espéranto était présent lors de la foire biologique de Muret (31), le 29 et 30 juin, "la Belle Bio", avec initiation à l'espéranto.
<http://esperanto-midipyrenees.org>

PASPORTA SERVO EST DE RETOUR !

Le réseau d'hébergement espérantophone publie son nouvel annuaire en septembre 2013. C'est l'occasion de mettre à jour ses informations sur le site pasportaservo.org

DOMERAT (03) ESPERANTODOMERAT

organise une rencontre des espérantophones à Domerat (03) le dimanche 22 septembre 2013 ; journée animée par Jean-Luc KRISTOS : jeux et chansons pour délier les langues !
A partir de 10 heures au 65 rue de la Libération à Domerat. (repas tiré du sac)
Tél. : 04 70 64 28 83

BOTANIQUE

En la botanika Latina lingvo, la franca "pourpier comestible" estas la "portulaca oleracea". En Italio "portulaca", en Tunizio "burdlaka", kaj en Esperantujo "portulako". Ĉu tiu vorto vojaĝis el Nordafriko al Eŭropo ĉu inverse ? Mi ne scias !

SUMOO

est un art de lutte traditionnel japonais. HORI Jasuo a créé une association espérantiste du sumo.
<http://www.esperanto-sumoo.strefa.pl/index.html>



SCIENCES POPULAIRES

fondée et gérée par Jean-Pierre Petit, astrophysicien et informaticien, auteur de nombreux livres. L'association a pour but de divulguer des connaissances en sciences et technologies d'un niveau populaire sous forme d'intéressantes histoires en bandes dessinées.
<http://savoir-sans-frontieres.com>

CORDES-SUR-CIEL

Le 09 juillet, un stage pour découvrir les bases de la langue en une journée a été organisé par la Médiathèque du Pays Cordais.

NOUVEAU CLUB CONVIVAL DANS LE NORD

Isère (France).
Tapez : " Esperanto38n" sur un moteur de recherche et : michel.ahado@gmail.com pour adhérer.
M.A.

Diplôme "ETOILE VERTE"

Indépendamment de la commune qui a un certain nombre d'habitants espérantistes et qui reçoit une ou plusieurs "Etoiles Vertes Espérantistes" suivant un barème (s'adresser à Alain GABILLER tél. 04 75 53 31 78), la dernière assemblée générale a décidé d'attribuer une "Etoile Verte Espérantiste" à la commune qui aide le mouvement espérantiste en lui offrant une salle de réunion et ce, indépendamment du nombre de participants, nombre qui varie souvent. (s'adresser à Francis BERNARD tél. 04 66 48 58 48 ou fmbarnard@wanadoo.fr)

UN VILLAGE AU BÉNIN

Voici un nouveau site en Espéranto au sujet d'une association humanitaire qui agit au Bénin. Y participent français et beninois dont des espérantistes :
<http://un.village.au.benin.spipfactory.com/?lang=eo>



Train espéranto

Été 2013, VOYAGE - Caravane, accueil et rencontre



Été 2013 : Des caravanes, et

quarante jours d'espéranto

Le voyage commence le 11 juillet, pour moi de Neuchâtel (Suisse).

Une caravane ferroviaire est prévue de Strasbourg (France) à Martin (Slovaquie), où a lieu SES (Semaine d'étude estivale d'espéranto) du vendredi 12 au vendredi 19 juillet.

Ce qu'on appelle une caravane, c'est un groupe de personnes qui voyagent ensemble. Donc, je pars en train à travers la Suisse direction l'Est, et je retrouve bientôt mes deux amis français à Lindau au bord du lac de Constance. Nous continuons vers l'Est en Allemagne, le long de la frontière autrichienne. Ensemble, le temps passe plus vite.

Nous arrivons à Vrútky, une ville de Slovaquie voisine de notre but.

Nous prenons le taxi qui ici ne coûte pas trop cher et nous arrivons à Martin, devant le bâtiment hébergeant SES.

Bientôt arrivent les 230 participants à la semaine, venant de 27 pays différents. SES passe joyeusement, comme toute rencontre d'espéranto, follement, trop rapidement. Le matin nous allons à l'école dans dix

classes selon notre niveau. Les organisateurs ont invité des enseignants réputés d'espéranto. Le groupe le plus avancé apprend avec Konstantin des mots spécifiques pour parler d'anatomie, de manières de vivre des animaux ou d'armées de diverses époques... Bertilo nous explique des points particuliers de grammaire, qui portent à réfléchir même quand on croit bien connaître la langue.

Les après-midi sont dédiés à divers exposés, au sport, à de petites excursions, à des jeux, à des introductions à diverses langues. D'ailleurs, le livre le plus vendu par la boutique est un cours de Toki pona. Le Toki pona est une langue planifiée âgée de dix ans, qui ne concurrence pas du tout l'espéranto car son but est autre : elle s'apprend très rapidement puisqu'elle ne possède que 120 mots, et elle porte une philosophie de simplicité. Avec elle on ne peut et ne doit pas penser compliqué ; on doit s'exercer à dire directement l'essentiel. Cela devient une mode, entre jeunes espérantistes, de s'amuser avec le Toki pona. Suivent les exposés de Marta à propos de la communication des chiens, des chats, ainsi que celui de Stano Marček sur les plantes médicinales. Beaucoup plus utiles que l'on ne croit. Je connaissais

déjà le plantain, par exemple, pour ses vertus à soigner les piqûres d'insectes, mais j'ignorais qu'il aidait aussi à digérer et à soigner des blessures de divers types. Il me sera utile plusieurs fois durant l'été.

Les concerts du soir sont d'excellente qualité et font danser tout le monde. Des musiciens comme "La Perdita Generacio", Jonny M, Ĵele, Johannes Mueller participent vivement à renforcer le bonheur et l'ambiance amicale avec



des chants pleins de sentiments. Pour moi comme pour beaucoup d'autres participants, ils ne sont pas que des musiciens, mais aussi des amis personnels avec lesquels je discute, mange, joue, apprend... Et cela fait disparaître la distance qu'il y a souvent, du moins hors du milieu espérantiste, entre artistes et public.

IJS (Semaine Internationale de Jeunes), a lieu à Tiszafüred en Hongrie. Mais quand je demande à Žofi, une charmante hongroise et coorganisatrice, si elle a une idée pour moi, elle répond, surprise que je ne sois pas déjà au courant, que je peux aller à Partizanske avec l'équipe de E@I.

E@I (se prononce e ĉe i et signifie espéranto ou éducation sur Internet) est une organisation – et une maison d'édition – espérantiste



indépendante, qui s'occupe de sites Internet et de projets en lien avec l'espéranto ou avec l'enseignement de diverses langues, comme lemu.net ou slovake.eu... Ils organisent aussi SES ; la rencontre physique de lemu.net. E@I a son bureau à Partizanske, une petite ville de Slovaquie à deux heures de bus au sud de Martin.

Je repars et voici que je passe par Nitra, la ville où nous étions l'année passée pour SES. C'est écrit sur le quai de gare, et je reconnais le Mont Zobor avec son antenne. L'herbe pousse partout, les objets en métal sont souvent bruns, sales, les arbres abondent autour des maisons apparemment peu soignées. Voici des différences visibles avec le pays d'où je viens. La langue est aussi un signe évident.

A l'occasion de mon voyage, je visite Budapest. Je reconnais la gare, dans laquelle nous avons passé une heure l'année passée, ayant volé jusqu'ici depuis l'Irlande et allant en Slovaquie. Le métro. Il faut acquérir des forints, la monnaie hongroise, pour acheter un billet. Ligne rouge, ligne bleu... Un quartier calme loin du centre, il fait nuit. Petro, qui a accepté de me loger pour la nuit, vient me chercher. Un peu de pain et de fromage, nous faisons connaissance, je suis fatigué, je vais dormir. Le jour suivant, je dépose mes bagages dans un casier de la gare et visite la capitale. Le Danube, le château, le parlement...

Puis, je remonte dans le train direction l'Est, Tiszafüred.

Tiszafüred, rencontre jeunes (IJS)

Le paysage change. Par la fenêtre, je vois la forêt tout près, un lac au dessus duquel nous passons, je m'émerveille. Voici que des mouettes et d'autres oiseaux volent à côté du train, au ras du lac, passent sous le pont en harmonie. C'est ainsi que dans ce paradis, j'arrive à la petite ville de Tiszafüred. Sous l'avant-toit de la gare sont accrochés des nids d'hirondelles ; avec charme les oiseaux élégants vont et reviennent pour nourrir leurs petits. Sur le quai, des enfants montrent joyeusement : « Fetchke, fetchke ! » Je sais déjà que ce mot signifie « hirondelle » en hongrois. Juliana m'attend avec son fils Mateo. Elle me conduit à la maison de sa fille Veronika, où je logerai quelques jours, en attendant le début de IJS. Une pizza sur la plage, elle m'invite, vraiment sympathique. Pour entrer à l'université, les hongrois doivent posséder un diplôme d'une deuxième langue. Comme l'espéranto est accepté, beaucoup le choisissent pour sa facilité. Juliana l'enseigne à son domicile. Les cours privé se passent parfois même par skype, quand ses élèves habitent trop loin. Veronika, Mateo, Juliana et moi allons avec leurs amis qui possèdent un petit bateau à moteur jusqu'à une autre plage où nous nageons dans la partie principale de la rivière Tisza.

Et voici que IJS commence, avec près de 70 participants. Notre lieu se situe à l'extérieur de la ville, à



cinq minutes à pied de la plage, c'est l'idéal. Des exposés, des cercles de discussion à propos du mouvement, à propos des clubs locaux, à propos (et avec) des gens qui ont grandi avec l'espéranto depuis leur naissance... L'excursion du dimanche est excellente : alors que certains vont visiter un centre écologique avec un aquarium gigantesque, les sportifs visitent la rivière et sa forêt merveilleuse en canoë. Neuf canoës voguent ensemble avec sur chacun quatre rameurs. J'admire la nature inhabituelle avec ses belles plantes, ses nénuphars, ses oiseaux et ses poissons.

Promenade nocturne.

Nous marchons le long du lac, passons devant le petit port, et nous avançons dans la nuit sur le chemin jusqu'à ne plus voir de lumières artificielles. Quand nous n'entendons plus rien d'autre que l'air dans les arbres, les grillons et les vaguelettes sur la rivière, nous nous asseyons sur l'asphalte, nous nous couchons et regardons les étoiles, les constellations, les étoiles filantes. C'est beau.

La grande caravane

Guidés par Alex, nous voyageons à vingt de Hongrie en Belgique, où commence bientôt FESTO. Encore un peu en Hongrie, puis en Autriche, en Allemagne, vers le Nord... Environ douze changements jusqu'à minuit, quelque part au milieu de l'Allemagne. Quelle aventure !





Voici Aix-la-Chapelle (Aachen), ville allemande aux frontières belge et hollandaise. Un train puis un bus nous mènent à La Calamine, où se déroule FESTO.

FESTO

De plus en plus de gens arrivent, et les tentes se multiplient sur le terrain. J'aime dormir ainsi presque



dehors, bien que les nuits soient froides.

Des musiciens espérantistes connus, de même que quelques musiciens locaux viennent à nouveau chaque soir apporter la joie de leurs concerts. Avec Kapriol nous dansons des danses folks d'Europe occidentale, avec Amplifiki, Gaëtano ou Jonny M nous dansons librement selon notre inspiration.

Kimo nous donne un cours de salsa. Kajto avec Nanne et Ankie incitent tout le monde à danser, et aussi à



chanter avec eux, et font monter l'émotion, le sentiment agréable d'être ensemble.

Cuisine végétalienne et participative : de beaux moments d'épluchages en groupe et à la découverte d'une alimentation délicieuse.

Une semaine passée et vient déjà le temps des adieux, des « à dans six mois pour JES ! » ou « à l'année prochaine ! », et nous revoilà dans le train. Heureusement certains ne se quittent pas encore tout de suite : Alex, Meva, Christian, Ursula, Julia et moi faisons une caravane vers le Sud.

Luko



FESTO sur TELEVISION WDR

La television WDR de Aachen, a fait un article le samedi, à 19.43h.

<http://www1.wdr.de/mediathek/video/sendungen/lokalzeit/lokalzeit-aus-aachen/video/lokalzeit/ausaachen290.html>

A partir de la minute 13'42", durant 60 secondes.



RADIO BARTAS

La quatrième émission d'ESPERANTOLANDO sur Radio Bartas (Florac Lozère) est parue. Sur le site, on peut envoyer un message de soutien. Une quinzaine de

messages leur sont parvenus des quatre coins de la France. Les responsables en sont positivement étonnés. La mairie de Florac nous offre la salle de réunion et vient de nous installer un tableau mural.

www.radiobartas.net, dans le menu : Esperantolando
Francis BERNARD (Lozère)

BOITES AUX LETTRES AU BEAUSSET

Une vingtaine d'associations ont été invitées à fabriquer des boîtes aux lettres artisanales. L'office du Tourisme a eu la charge de les distribuer dans les Commerces de la ville.



21.06.2013

Le Dauphiné Libéré

CHAMBÉRY

INAUGURATION L'inventeur de l'Espéranto honoré à Chambéry-le-Haut

Une rue et un square nommés Zamenhof



Ville des différents sites de travaux du quartier des Combes.

La stèle du docteur Zamenhof rénovée et placée au centre du square.



Lu soleil était au rendez-vous samedi, à l'occasion de l'inauguration de la rue Zamenhof au cœur de Chambéry-Le-Haut. Après de nombreux mois de travaux, après la destruction d'une barre d'immeuble pour créer une ouverture entre la rue du Bertillet, le quartier des Combes puis vers le Talweg. Après l'aménagement de ce square avec la restauration de la stèle souvenir du Docteur Zamenhof, la création de deux espaces de jeux,

l'une pour les enfants, l'autre pour les adolescents, le city-stade qui est occupé tous les jours c'est aujourd'hui l'aboutissement d'un espace de vie confortable et attirant pour les habitants, c'est aussi un lieu de rencontres où les personnes à mobilités réduites n'ont pas été oubliées.

Après les discours des élus et responsables des chantiers, M. Michel Julien, Mme Corinne Aubin-Vasselin, Mme Bernadette Lacéjis, M. Louis Besson et M. Eric

Jalou, l'ensemble des personnes présentes se sont rendues au milieu du nouvel axe routier pour y découper le ruban traditionnel.

Le cortège s'est ensuite déplacé vers la rue du Bertillet, la rue d'Aneste et le square Pablo-Neruda pour constater les travaux d'aménagement.

L'inventeur de l'Espéranto

Le docteur Louis-Lazare Zamenhof ou le Docteur Es-

péranto est né le 15 décembre 1859 à Bialystok, ville actuellement en Pologne, où vivaient quatre communautés linguistiques et où plusieurs langues étaient en usage.

A 15 ans il débute un travail qui ne le satisfait pas et continue ses recherches. Le 26 juillet 1887 il publie son premier essai intitulé « Française "Langue Internationale du Docteur Espéranto" ». Cette première version qui va évoluer et devenir une vraie langue vivante internationale.

Le. La consécration arrive au premier congrès universel de Boulogne sur Mer du 5 au 13 août 1905 auquel participent 688 personnes de 20 pays différents.

L'espéranto est une langue pratiquée actuellement sur les 5 continents. Le Docteur Louis-Lazare Zamenhof décède en 1917 à Varsovie (Pologne).

Son œuvre se poursuit dans le monde grâce à de nombreuses associations.

Claude PERMAS

VIDÉO-MULTIMÉDIA

AtelierTémoignage (lors d'un reportage télévisé) en néerlandais puis en espéranto d'une jeune infirmière belge : Magazineski - Zo Ben Ik: Karlijn

- Deux étudiants chinois parlant de leur apprentissage de l'espéranto : Intervjuo pri Hajnana kurso BEK (italiano, English, Espéranto)

- Entretien avec Mireille GROSJEAN : Intervjuo kun Mireille Grosjean

- Entretien avec Stefan MACGILL : Intervjuo kun Stefan MacGill - eksprezidanto de ILEI.

- Conférence de Martin HAASE intitulée "Pioniroj kaj vizioj" (37 min) : GEK2013#02

Prelego de Martin Haase

- Résumé du 72ième congrès espagnol d'espéranto : 72a Hispana Kongreso de Esperanto

- Conférence de Miguel Fernández intitulée "Konfesinde : ni vivis kaj plus vivas" (durée 1h09) : Konfesinde: ni vivis kaj plu vivas

- Conférence d'Humphrey TONKIN "Esperanto, klarvido kaj la lecionoj de la historio" : GEK2013#03 Prelego de Tonkin

- Conférence de **José Antonio VERGARA** sur le sida "menace pour la jeunesse mondiale" (52 min) : José Antonio Vergara: HIV-aidoso kiel minaco al la tutmonda junularo

- Conférence d'Antonio VALEN intitulée "Kalmo kaj malkalmo ĉe Kalman KALOCSAY (42 min) : Kalmo kaj malkalmo ĉe Kálmán Kalocsay - Antonio Valén

- Atelier de poésie par Jorge CAMACHO : En la profundo - Jorge Camacho

- Apprenons le nom de divers outils en espéranto avec Kejti :

esperanto - konendaj vortoj 3 - iloj

- Spectacles de marionettes en espéranto

- GELERNANTOJ DE LA GRANDA URSINO :

"KIES PACO ?" (Suisse)

15- GELERNANTOJ DE LA GRANDA URSINO :

"La magio kaj la paco" (Suisse)

- Ce à quoi pourrait

ressembler les bus du futur : Raidanta buso

- Film de fiction brésilien (à thématique spiritiste) sous-titré en espéranto (durée : 1h49) : Nia Hejmo

- Caricatures à propos des membres de l'académie d'espéranto en 1908 : La Akademio de Esperanto en 1908j

-Kolekcio de Georgi Litov

- Espérantistes lituaniens chantant en espéranto : Kantas litovaj esperantistoj de chtaesok

- Présentation d'une nouvelle version du jeu de carte en espéranto

"Talismanoj" : Mil kaj unu noktoj -

Talismanoj - Abel Montagut

- Concert de Jomart et Natacha au congrès allemand d'espéranto 2013 : GEK2013#04 Koncerto de Jxomart kaj Natasxa

- Cours d'espéranto avec Aleksander MELNIKOV (Yalta 2013) : Aroma Jalto

- 2013, matena leciono (Horloĝo)

- Jeunes espérantistes indonésiens chantant en espéranto dans l'aéroport de KUALA LUMPUR : Esperanto en flughaveno

- Vidéos (en français) de présentation de l'espéranto :

L'espéranto est une langue phonétique.

L'espéranto une langue agglutinante

Les terminaisons des mots en

espéranto

La conjugaison en espéranto.

Les nombres en espéranto

- Reportage sur l'espéranto (en espagnol) sur une télévision régionale espagnole : Esperanto en el programa

"Buenos días Aragón"

- Espérantiste tunisien promouvant l'espéranto comme langue au service de la paix : WNYLE- Global Inspirational Voices - Alâ Weslati - Tunis...

- Examen d'espéranto le 8 juin 2013 à ARRAS : Dua Tutmonda KER-ekzameno pri Esperanto en Arras

- Examen d'espéranto à l'université de TIJUANA (Mexique) : KER-Ekzameno de Esperanto- UABC Tijuana

- Présentation en espéranto de l'art chinois du massage (1h12) : Ĉina Masaĝo in Esperanto

- Pourquoi les journalistes devraient-ils s'intéresser à l'espéranto (47 minutes) : Kial ĵurnalistoj interesiĝu pri Esperanto?

- Conférence sur Tibor SEKELJ (40 minutes) : Tibor Sekelj: De Akonkagvo al Unesko

- Conférence sur les valse de Chopin (41 minutes) : La valsoj de Chopin - Eduardo Berdor

- Entretien avec José Antonio VERGARA (26 minutes) : NASK 2013: Intervjuo kun José Antonio Vergara

- Documentaire en espéranto sur la ville de La Paz (Bolivie) : La Paz - esperanto

- Documentaire en espéranto sur le lac Titicaca : Titikaka - lago - esperanto

- Poèmes traduits et déclamés en espéranto par Miguel FERNANDEZ : Kanto al la libero - José Antonio Labordeta (Esperanto)

Revenigu la infanojn! - Carmen Conde

La bona lupeto - José Agustín Goytisolo (esperanto)

Mia kor' estas korto - Marcos Ana (Esperanto)

Mi konas ĉiujn fabelojn - León Felipe (Esperanto)

La rajto deliri - Eduardo Galeano (Esperanto)

Poezio: armilo ŝargita per futuro - Miguel Fernández

- Présentation de "La BEK kurso" (méthode d'apprentissage de l'espéranto) - 13 minutes- : BEK: La valencia metodo



José Antonio VERGARA

NI SPORTUMU



Post longa cerbumado pri la homa konduto, mi demandis min kial tiom da homoj interesiĝas pri sportoj ĉefe pri **futbalo** (aŭ **piedpilko**).

ŝtupaj vicoj de sidlokoj por la publiko

stadiono



ludkampo aŭ ludtereno

maldekstra avanhulo

flanklinio

gollinio

mezlinio

mezmaldekstra avanhulo

maldekstra halfo

maldekstra arieru

punareo

Mi informiĝis pri la **regularo de tiu ludo** :

- du dekunu homaj **teamoj** penas enĵeti rondan **pilkon** en kontraŭan **golejon**, sen uzi la manojn ;
- venkonto estas la **teamo** kiu akiris pli da **goloj** fine de la **ludo** (90 mn en du foje 45 mn +15 mn da paŭzo).

(taĉo = *ligne de touche*)
taĉisto



flava kartono : malpligrava



ruĝa kartono : malpermesita



fajfilo



matĉestro



golejo

3m
5.60m

rugbeo

rugbeopilko



Du dekkvin homaj **teamoj** penas mane deponi **ovoforman pilkon** trans kontraŭa **gollinio**, aŭ ĝin piedĵeti super la horizontalan stangon de ties H forma **golejo**. Ekzistas variantoj kun sep homaj kaj dektri homaj **teamoj**.



Sur komforta kuseno, mi "sportumis" antaŭ televidila ekrano. Unue, mi malŝaltis la sonon, mi spektis premojn, puŝojn, frapojn, batojn, interpuŝojn, kunpuŝigojn, de krudaj, sovaĝaj homoj !

12 dek du



Mi sukcesis, senpage kaj ne rimarkite, enŝoviĝi en **stadionon**, tra terure densa homamaso, kaj iris sur la **gazonon** por rigardi la **matĉon** de proksime.



Sed tute ne trankvila loko ! Foje, la **pilko** eliris el la **flanklinio** kaj minacis min !

Mi provis kompreni la **taktikojn** de la **futbalistoj** : **dribli, finti, ŝoti, sturmi...** Sed tute ne la konduton de la **spektantoj** : ili ĉiam kriadis, kriaĉadis, muĝadis, hurlis, insultis... Ne eltenebla bruego ! Eĉ laŭdire interbatalas **subtenantoj** de ĉiu **teamo** ! Ĉu milito aŭ sporto ?



Mi multe sportumis por eviti ĝin !



basketbalo aŭ korbopilko



Du kvinhomaj **teamoj** devas enĵeti la **pilkon**, en la **korbon** de la kontraŭa **teamo**.

volejbalo aŭ flugpilko aŭ retpilko



Per manoj, du seshomaj **teamoj** resendas la **pilkon** super la **reton**.

Mi legis en la PIV (Plena Ilustrita Vortaro de Esperanto) : "**La profesia sporto evoluis en spektaklon, komercadon kaj instigilon al nacia kreteneco**".



Do ni prefere, interesiĝos pri **amatoraj sportoj**, ĉu **teamaj**, ĉu **individuaĵaj**.

onon ;
ĉojn,
siĝojn,
perfortemaj,

Kotopo

Le programme complet est disponible sur le site web www.kotopo.net, aussi en version imprimable (PDF).

Catalogne 1-2-3 novembre

36° congrès catalan et 1er congrès Occitan en esperanto.

<http://esperanto.cat/kongresoj/2013/index.php>

Novjara Renkontiĝo

27-12 au 03-01 2014

Cette année à Saarbrücken près de la frontière franco-allemande.

<http://www.esperantoland.org/>

Congrès Africain d'esperanto

29 décembre 2013 au 4 janvier 2014

Le site eventoj,

<http://www.eventoj.hu/kalendaro.htm>,

rapelle qu'il propose une liste importante d'événements en Esperantie.



Stage Esperanto à « Lou Be Co »
Chalet des Amis de la Nature de Besançon

du 25 octobre (soir) au 28 octobre (matin) 2013

Vendredi 25 octobre : Arrivée - repas

Soirée : Faire connaissance en esperanto (internaciaj ludoj)

Samedi 26 octobre :

Matin : Cours (3 niveaux)

Après-midi : visite de la ville de Salins les Bains,

Soirée : Jeux de société en esperanto.

Dimanche 27 Octobre :

Matin : Activités (3 niveaux)

Après-midi : Promenade aux sources du Lisou
ou visite des Salines de Salins.

Soirée : sketchs, chants – Bilan du stage

Lundi 28 Octobre : Départ

Sur le chemin du retour, possibilité de visiter le musée esperanto à Gray.

(voir avec Maryvonne Rivest maryvonne.rivest@wanadoo.fr)

Participation aux frais : 10 €

Repas : du vendredi soir au lundi matin : 50 €

Nuitée : 7 € pour les Amis de la Nature, 13 € pour les non adhérents

Cette rencontre est organisée conjointement par les Amis de la Nature de Besançon et l'association Besançon-Esperanto

Elle a pour but de donner aux débutants les premières bases de la langue internationale esperanto, de permettre à ceux qui ont déjà commencé l'apprentissage d'oser parler et enfin pour les autres de se perfectionner dans une traduction ou une pièce de théâtre.

Pour plus d'informations et inscriptions :

jacqueline.poux@laposte.net

ou écrire à

Amis de la Nature Besançon

Centre Simone de Beauvoir F.O.L.

14, rue Violet

25000 Besançon



MEDITERANEA ESPERANTO-SEMAJNO 2014



8-a de Mario ĝis 15-a de Mario 2014

Restadego Val d'Espère - Les Isambères - Francio (Lazara Marbordoj)

Ĉi ankoraŭ trovas en via regiono 7 Taj, veni al la Mediteranea Maro, la fronda marbordo kaj rigardantaĵoj ! Viaj amonitas ankoraŭ hereda etoso, belaĵoj, pejzaĝoj, bona kofino kaj tuzara maro...

Aĝkoto: 60 eŭroj (familia aĝkoto: 100 eŭroj)

INFORMOJ KAJ ALIĜOJ:

Mariqne Prezioso, 92 aŭto 80c Hovak, FR 83700 Saint-Raphaël, Francio
0033(0)752257811007 - tel. 06 13 05 91 83 06 00

Christine Gralescuquel, Les Îles d'Or, rue du Progrès, FR 83000 Fréjus
0033(0)752257811007 - tel. 06 13 05 91 83 06 00

ALIĜILO AL M.E.S. 2014

Mediterranea Esperanta Semajno
SAINT-RAPHAEL - FRANCIO

Familia kaj persona nomo:

Adreso:

Tel.:

Respondeo:

Naskiĝdato:

FR 10jaroj La Respondeo La Val d'Espère : juŝ / 10 aŝa :

FR partopreno de la 8-a de Mario ĝis la 15-a de Mario 2014 : juŝ / 10

Sendu al:

Christine Gralescuquel
Résidence Les Îles d'Or A - Rue du Progrès
FR 83000 Fréjus - Francio
Tel. 04 94 95 66 18



Partopreno en Euroj

3-NOVELAJ KURSOJ

Novelaj kursoj nomoj	Nº de la kurso	Konspicito	Skipo
	1	Novo KONSPICITAKA	Konspicito
	2	LA MALA KONTAKTO	Partopreno
	3	Parolanto KONTAKTO	Partopreno/Partopreno

Aliajn kursojn la 8-a de Mario ĝis la 15-a de Mario - Francio okazos la 14-a de Mario ĝis la 21-a de Mario.
Kursotempo: 08:00 ĝis 12:00 kaj 18:00 ĝis 20:00.

Aliajn partoprenojn (partopreno) en Esperanto okazos ĉiutage (8:00-18:00) en la 8-a de Mario ĝis la 15-a de Mario. Partoprenoj okazos ĉiutage (8:00-18:00) en la 8-a de Mario ĝis la 15-a de Mario. Partoprenoj okazos ĉiutage (8:00-18:00) en la 8-a de Mario ĝis la 15-a de Mario.

Ne forgesu vian rezervecon por partopreni en la kursoj.

Aliajn kursojn la 8-a de Mario, Esperanto partopreno, kurso, skipo... la 8-a de Mario ĝis la 15-a de Mario.

FR 10jaroj La Respondeo La Val d'Espère : juŝ / 10 aŝa :

Aliajn kursojn la 8-a de Mario

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

Partopreno en Euroj

MOTS CROISES EN ESPERANTO

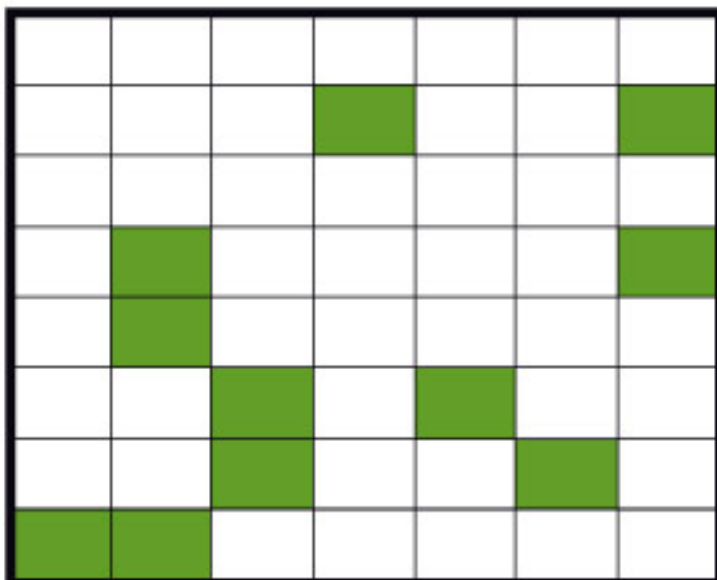
Trouver la réponse par un mot en espéranto :
voir vocabulaire à droite pour vous aider.

Horizontalement

- 1 - Le père, la mère et les enfants.
- 2 - Sentiment d'affection passionnée - Préposition
- 3 - Mâle de la vache.
- 4 - Avoir à la main.
- 5 - Dans l'air
- 6 - Préposition - Conjonction
- 7 - Conjonction - Négation.
- 8 - Sert en photographie.

- 1 - Bien disposés à l'égard de qqn ou qch.
- 2 - Inclinaison pour qqn - Article.
- 3 - Tout homme l'est.
- 4 - Souffrir d'un manque.
- 5 - Grand mammifère africain - préposition.
- 6 - Action de convier.
- 7 - On en met dans le moteur et la salade.

Verticalement



O	M	T	I	F		
E		E	N		V	I
L	I		O		L	V
O	L	O	Z	V		R
	I	N	E	T		O
O	A	O	B	R	I	A
	N	E		O	M	V
O	I	L	I	N	V	F

COURRIER DES LECTEURS

Bien sûr que je vais me réabonner!

Je trouve qu'Espéranto-info est un magazine très bien fait, bien imprimé (caractère Arial que je trouve bien plus lisible que Times New Roman) avec caractères d'une bonne grosseur (les journaux sont souvent imprimés très petits, difficiles à lire).

Dans le numéro 102, j'ai bien apprécié les articles p20 et 21. Il est vrai que si je me suis mise à l'esperanto, c'est le côté "politique" qui m'a attirée, parce que pour voyager, je parlais couramment l'anglais...

Bravo et bonne continuation.
Nelly de MASSAS



AUVERGNATS EN CONGRES

Il y a chaque année une centaine de congrès d'espéranto de par le monde. Le plus important est le Congrès Universel qui a eu lieu cette année à Reykjavik en Islande (l'an prochain il aura lieu à Buenos Aires en Argentine et en 2015 sa centième édition aura lieu en France à Lille)

Parmi les petits congrès, le favori des Auvergnats a été cette année le Congrès National Italien qui a offert en plus des séances réservées aux membres de la Fédération Italienne d'Espéranto un riche programme culturel et touristique avec souvent l'agréable nécessité de choisir entre telle ou telle possibilité. Cette année, à Castellaro, près de San Rémo, il y avait pendant la semaine (du 3 au 10 aout) 3 séminaires d'étude (un de 50 heures pour former de nouveaux enseignants et deux d'une douzaine d'heures sur les techniques de la traduction), des forums sur l'Europe, des conférences variées, des

concerts de chansons et une demi-douzaine d'excursions.

Il y avait 250 inscrits. 34 pays étaient représentés aussi variés que la Finlande, le Népal, la Colombie. On regrette beaucoup que six espérantistes de la République

Démocratique du Congo et trois de l'Angola n'aient pu avoir leurs visas.

Sur les 215 participants, il y avait une centaine de non-italiens dont trois Auvergnats : Gisèle Berger, Jean-Pierre Boulet et Robert



Combes. On notait la présence de Nicola Cristaldi, céramiste, peintre, sculpteur (nom d'artiste : Hajto) et Maire de Mazara del Vallo, port Sicilien de plus de 50 000 habitants où l'espéranto est enseigné dans les écoles dont une participe à un projet Comenius et a déjà reçu les correspondants hongrois et allemands.

Pour plus de renseignements consultez sur internet le site de FEI (Federazione Esperantista Italiana) ou cherchez Nicola Cristaldi ou Mazara del Vallo.

Vous pouvez aussi vous adresser à J-P Boulet : 04 73 84 90 60

Sur la photo, N. Cristaldi (à droite) donne une plaquette de présentation de ses oeuvres à J-P Boulet qui lui offre un exemplaire du petit manuel donné en 300 exemplaires aux écoles de Mazara del Vallo.

J. Pierre



HODIMONDO - BLOG D'INFORMATION INTERNACIONAL

La symphonie de l'histoire de l'humanité se joue à chaque instant mais rares sont les mélodies qui méritent l'attention générale...



J'aimerais survoler cette année 2013 en rappelant les principales nouvelles géopolitiques qui, de manière répétitive mais de mieux en mieux commentées ont paru dans « Hodimondo », cette petite revue mondiale sur Internet, artistiquement illustrée, encore uniquement en espéranto, et encore l'oeuvre d'un seul individu fou d'informations internationales tirées de sélections traduites de l'anglais, du français, du basque et de l'espagnol.

Que veut être « Hodimondo » ?

Bashar al-Assad (président de Syrie)



Une fenêtre sur le monde actuel, pour présenter, de manière claire, précise et artistique les thèmes actuels naturellement liés aux thèmes éternels de la longue évolution. Un guide comparable aux principales informations du Net.

Des idées alternatives offrant des versions non orthodoxes encore non acceptées de tous. Atelier d'art et lieu d'exposition pour journalistes courageux. Outil d'apprentissage et d'enseignement de la langue espéranto, au moyen de textes polémiques, avec différents points de vue culturels.

Exemples d'informations :

La maladie de Hugo CHAVEZ tandis que le Vénézuéla et le monde se préparent à un post chavinisme incertain ; puis élection donnant le pouvoir à Nicolas MADURO, le successeur désigné de CHAVEZ.

Magnus CARLSEN, suédois, devient le meilleur joueur d'échecs de l'histoire surpassant KASPAROV, selon « ELO ».

A Paris, en janvier, mort de trois activistes kurdes : le PKK annonce son retrait progressif de la Turquie contre une réforme de la Constitution pour garantir les droits des kurdes en Turquie.

La France intervient

militairement au nord du Mali aux mains des djihadistes...

A Tunis, BELAID est assassiné en février et BRAHMI, autre leader de l'opposition, en juillet, provoquant de grandes manifestations contre les Frères Musulmans.

En Egypte, MORSI est renversé par l'armée après de longues protestations contre les Frères Musulmans.

En février, démission du gouvernement bulgare sous la pression de protestations contre les hausses de prix de l'énergie et la corruption politique...

Etc, etc...

David T, traduction M.R.

Mardo 31 HODIMONDO /7/2013

Tro varma julio en Ĉinio ◊ En Santiago, alarmado 10 homoj mortis pro faj-fajlo, dum la urbo estas (an plaj vermanjato en 140 jaroj, raportoj diras.

Ĉu Ruando apogas M23 en Kongo-Kinŝaso? ◊. Kelkaj fuĝintoj el Ruando akuzas Kagame esti M23. Ruando estas apogi la ribelulojn en Kongo-Kinŝaso. UN volas kontroli urbon GOMA.

Mardo 30 HODIMONDO /7/2013

Egiptio: Franco vokas por la liberigo de Morsi kaj aliaj ◊ Laŭ la Ĉelo de la diplomatio eŭropa en S-vo Ashton, ŝi renkontis la vico-prezidenton Morsi, kiu estas en bona stato. La franca ministro indikas repetas rekon al demisiato.

Mapo de permesita gejedziĝo en la mondo ◊.

Pakistano: Mamnoon Hussain novas prezidento ◊ La deputitoj elektis la novan prezidenton, ŝro Hussain, inkludite kune al la ĉefministro Nawaz Sharif. Ali Zardari volas (re)aspiranto la prezidento, polemika.

Lundo 29 HODIMONDO /7/2013

Tajvano: Defenda Ministro rezignas pro protestoj pri morto de konskripcito ◊ Punoj al militarismo kaŭzis fan morton. Estas movado por atingo de volontala militismo.

Internacia Krima Tribunalo ICC riskas prestiĝon en Kenjo ◊. Foto: Barack Obama "Parago", estro prokuroro de la Internacia Krimina Tribunalo, feras bon kion ŝi povas por enskarcenti la kenjan prezidenton Uhuru Kenyatta. Sed la obstaroj estas ataj, kaj fakte povus presigi kun revaĝoj de kámeda justico.

Turkio: kurda PKK ultimatumas la estraron ◊ La nova defoj de PKK donas

[https://mail.google.com/mail/images](https://mail.google.com/mail/https://mail.google.com/mail/images)

ultimatumon al la turka estraro (re)aspiranto monato la estraro ne faras promesojn rekompoti, la pacokondomnigito.

Dimanĉo 28 /7/2013

Surinamo petos kompenson el Nederlando pro transatlantika sklav-komerco ◊ Surinamo agitas la karibajn naciojn kaj postulas kompenson el Nederlando. Franco kaj Britio pro pasinta sklav-komerco. Ĉiokaze pretigas la juĝ-batolon.

Malio: prezident-elektioj ◊. 27 kandidatoj en lando skolta fin elektinto kaj ne falo pagito. La dua baloto furo, se ne estas gajanto, okazos 11/03. Multaj deliktuloj ne rajtas vobdori, kaj islamistoj vobis por ne-partopreno.

Libio: 1.200 fuĝas prizonon en Bengazo ◊ Sekulo protestantoj atakis oficejoj ligita al la islamaj Fratoj post la murdo de la estro politika aktivisto Abdelattar Al-Muniri. Bengazo estas la plej malstabila urbo en Libio.

Israelo liberigos 104 palestinajn prizonulojn ◊ Ĉefministro Benjamin Netanyahu diris, ke Israelo liberigos 104 palestinajn kaptulojn por koncedi kun la rekompenco de longe pligestajn atropagajn deliktulojn.

Peruo: tumultoj kontraŭ politiko de Humala

<http://www.aljazeera.com/news/america/2013/07/20130720137284434504871.html>

RENCONTRE Les deux Valentinois sont au congrès mondial de la langue en Islande aujourd'hui

Le couple "espéranto" à la conquête du monde

Rue de l'Espérance à Valence, vivent deux espérantistes. Dans leur vie, il n'y a pas de hasard ou si peu... Gisèle et Hannes Larsson, 84 et 82 ans se sont rencontrés « Il y a fort longtemps » sur un bateau entre Anvers et Helsinki. Lui est Finlandais, elle une jeune institutrice. Les jeunes mariés posent leurs valises partout en Europe pour le travail de Monsieur. Ce n'est qu'à la retraite qu'ils s'installent à Valence.

« Notre couple est profondément européen avant l'heure ». Ingénieur à la retraite, Hannes parle six langues couramment. Il a beaucoup voyagé pour le travail et a appris avec plaisir les langues des pays traversés. Ils ne découvrent pas l'espéranto lorsque la langue universelle est à la mode mais plutôt alors que beaucoup n'y croient plus. « Il y a huit ans, au forum des associations nous avons découvert qu'il était encore possible d'apprendre. On s'est dit "ça existe encore ce truc ?" puis finalement on s'est pris au jeu », se souvient Gisèle.

« Un jour la langue officielle en Europe sera l'espéranto »

Leurs trois enfants sont grands. Leur rythme de vie est apaisé. Ils ont le temps de se lancer dans l'apprentissage d'une langue. Peut-être même trop de temps. « Ça s'apprend très vite. En quelques mois, on comprend. La troisième année, j'ai tenu des conférences. La quatrième j'ai animé un séminaire. Facile ! », explique Hannes. Gisèle a eu un peu plus de mal à s'y mettre mais motivée par son mari, elle a fait de gros progrès. Tous les jeudis, elle se rend à la MJC de



Gisèle et Hannes Larsson pratiquent l'espéranto depuis huit ans. « Cette langue est une ouverture incroyable sur le monde fantastique », lancent-ils. Le couple participe à de nombreux congrès et stage tout autour du globe.

Châteauvert avec dix autres Valentinois.

Depuis, le couple d'espérantiste parcourt le monde de congrès en stages et de séminaires en rencontres. « C'est une ouverture incroyable sur le monde. Nous avons des amis partout et aucune barrière pour communiquer avec eux », souligne Gisèle, fière d'annoncer la venue à la fin de l'été d'une amie japonaise. « Azaa vient avec son mari. Nous étions allés chez eux nous aussi. Une expérience formidable ! »

Demander au couple quel pays il a visité demande beaucoup de patience. La liste est longue... L'Europe, ils connaissent très bien, l'Asie aussi. Quelles contrées n'ont-ils pas encore découvert ? « Le Canada, le Québec... », répond la retraitée.

Hier, ils se sont envolés pour l'Islande (qu'ils con-

naissent déjà). Ils se rendent à Reykjavik pour assister au congrès mondial d'espéranto.

Curieux et bavards, ils se nourrissent de rencontres. L'espéranto ringard ? Ils assurent le contraire. Devant leurs petits-enfants médusés, ils insistent « la langue européenne officielle sera l'espéranto ! C'est tellement plus égalitaire... »

Leur rêve ? Que la langue universelle soit enseignée à l'école et pourquoi pas qu'il y ait une épreuve au bac. « L'hégémonie de l'anglais n'est pas juste, ni équitable. » Le couple balait d'un revers de main les critiques sur leur langue favorite qu'il pratique tous les deux au quotidien, à la maison. « On veut juste semer de petites graines pour que l'espéranto se développe ». L'espoir fait vivre !

Laure FUMAS

HISTOIRE DE L'ESPERANTO

Tout commence dans les années 1870 à Białystok en Pologne. Ludwik Lejzer Zamenhof imagine une langue équitable pour la communication internationale. En 1887, il publie en langue russe, l'ouvrage "Langue internationale", premier manuel d'apprentissage de l'espéranto. Le premier congrès mondial d'espéranto se déroula en 1905 à Boulogne-sur-Mer. 20 nations sont présentes. Si l'espéranto n'est la langue officielle d'aucun pays, elle est défendue par l'association mondiale d'espéranto (AME). En 1954, puis en 1993, la conférence générale de l'UNESCO a adopté deux résolutions en faveur de l'espéranto.

REPÈRES

PETIT COURS DE LANGUE

■ **L'alphabet** est composé de 28 lettres dont 22 proviennent directement de l'alphabet latin. Les lettres q, w, x et y ne sont pas utilisées.

■ **La prononciation** est moins capricieuse que dans la plupart des langues latines. Chaque lettre ne fait qu'un seul son. De ce fait l'orthographe n'est pas très compliquée. « On écrit comme on prononce. Il n'y a pas de lettres muettes, ni de a u qui font "o"... », explique Hannes Larsson.

■ **Les mots utiles :**

Bonjour : *Saluton*
Quel est votre nom ? *Kiu estas via nomo*
Je m'appelle... : *Mi estas...*
D'où venez-vous ? *De kie vi venas*
J'habite à Valence : *Mi loĝas en Valence*
J'ai 10 ans : *Mi estas dek jaroj*
J'adore le Dauphiné Libéré :
Mi ŝatas la ĵurnalon "Dauphiné Libéré"
Au revoir : *Adiaŭ ou ĝis*
Merci : *Dankon*
De rien : *Ne dankinde.*

APPRENDRE L'ESPERANTO

■ À Valence : Espéranto "Nova Stelo" MJC Châteauvert, place des Buissonnets. Tel : 04 75 55 18 07. Tous les jeudis après-midi de 14 à 17 heures. Sur internet : des nombreux cours d'espéranto sont disponibles en ligne. Site web : esperanto-france.org.

2013 07 20 - Dauphiné

MESILS-PASTELIN *L'espéranto en initiation et en conférence*

Micèle Grosjean, animatrice représentante de l'Association Universelle d'Espéranto auprès de l'UNR, donne une conférence sur le thème de l'espéranto et de plurilinguisme linguistique à la médiathèque Albert Caumont des Mésils Pastelin, à Dole, le mardi 28 mai à 20 h 30.

L'association Jura-Espéranto organise également des cours d'initiation à l'espéranto dans le courant du mois de juin. L'espéranto, langue équilibrée qui n'appartient à aucun pays ni à aucune ethnie en particulier, est parlée depuis maintenant plus de 120 ans sur tous les continents et a permis à de nombreuses généra-

tions de locuteurs de découvrir d'autres peuples, d'autres cultures, dans le respect des différences, notamment linguistiques. Les personnes intéressées peuvent contacter Johat Claude à la médiathèque (03 84 69 03 04) ou Philippe Gindin, de l'association Jura Espéranto (06 33 55 65 77).

— MARS 22 2013 LE PROVENCAL

2013 05 22 Le Progres

NILVANGE
L'écotourisme c'est quoi ?



Bruno Henry a zard d'intervjeto, le roité d'ent en esperanto. Photo: P. Gindin

Invité par Espéranto-Thonville, en partenariat avec le forum des citoyens, Petr Chytil, responsable d'une agence culturelle tchèque, a animé une soirée sur l'écotourisme au Gueulard à Nilvange. Cet ancien ingénieur des chemins de fer s'achève chaque année dans son pays un séminaire international. D'abord sur l'écotourisme destiné aux randonneurs et aux cyclistes.

Par le biais d'une projection, il a expliqué aux spectateurs du café-concert niévange ce qu'est l'écotourisme, cette forme de tourisme plus respectueuse de l'environnement et des peuples. Beaucoup de personnes ont fait la connaissance avec le terme. En effet, si le tourisme est une activité humaine saine pour le corps et l'esprit, elle cause énormément de dommages à la nature ainsi que l'écologie tend à harmoniser la vie des hommes avec l'environnement. Quand le tourisme classique a pour but de profiter de la nature, l'écologie tend à la protéger. Comme le feu et l'eau, on pourrait donc conclure que le tourisme et l'écologie ne vont pas compatibles et ne font pas bon

ménage... D'où l'intérêt de l'écotourisme.

Selon le WTO (organisation mondiale pour les voyages) l'écotourisme inclut toutes les formes de tourisme qui sont motivées par l'observation de la nature et des traditions culturelles liées avec le milieu naturel. Pour faire simple, l'écotourisme a pour fonctions d'instruire et d'éduquer. Les écotouristes sont des petits groupes de touristes qui utilisent des moyens de locomotion qui ne déforment pas l'environnement, en utilisant le plus possible des véhicules légers, des vélos, des chevaux, du ski ou tout simplement le marche à pied. Pour ce qui est des longues distances, le train et l'auto-car sont privilégiés.

Cette façon de penser et de se déplacer a aussi un caractère éducatif qui a pour but de promouvoir les parcs nationaux, les sentiers, les écomusées, l'histoire et la culture des lieux visités. Autant de conseils distribués au cours de cette soirée qui feront du Gueulard une vision des déplacements plus écolo et plus respectueux !

Républicain Lorrain, RL HAYANGE 26/06/2013

www@humanite.fr

Pourquoi pas l'espéranto ?

En 1907, Jean Jaurès proposa l'adoption de l'espéranto à l'Internationale socialiste, à Stuttgart. Les Chinois l'appellent la « langue mondiale ». Dès 1912, la Chine introduisit l'espéranto dans son système scolaire. En 1922, à la SDN (à laquelle a succédé l'ONU), l'Afrique du Sud, la Belgique, le

Brésil, le Chili, la Chine, la Colombie, l'Inde, l'Italie, le Japon, etc. proposèrent l'espéranto comme langue diplomatique, scientifique et culturelle. Pourquoi ne pas instaurer cette langue auxiliaire neutre dans le système scolaire français ?

erik_benesch@yahoo.fr

huma dimanche

25. VII. 2013

LANGUE

forum huma dimanche 109

Le débat autour de l'espéranto doit émerger en France

CHRISTIAN RIVIÈRE, NANTES, LOIRE-ATLANTIQUE.

Le congrès international de l'espéranto a eu lieu cette année à Reykjavik, et je trouve qu'Erik Benesh (= HD = n° 372) a bien raison d'évoquer les qualités de cette langue, et de souligner le débat politique qui lui est sous-jacent. Malheureusement, ce débat n'a pas lieu en France, et cette revendication n'apparaît dans aucun programme. Au lieu de protéger le français tout en proposant un outil de communication internationale efficace et équitable, on préfère, par snobisme ou par ignorance, s'asservir à l'utilisation d'un anglais minimal. « langue tueuse »

selon Claude Hagège, « langue du fric » selon d'autres (les deux sont vrais), dont on veut se servir non seulement comme outil de communication, mais même comme support de la pensée pour nos étudiants ? Stupide. Et en prime, destructeur pour la langue anglaise. Comme toute discrimination, on prend conscience de la discrimination linguistique quand on en est soi-même victime, et les occasions sont multiples et parfois dramatiques. Cavanna disait : « Vous ne voulez pas de l'espéranto, bien fait pour vos gueules, vous aurez l'anglais ! »

L'ESPERANTO

Espéranto

Le congrès national d'Espéranto France et des Cheminote espérantistes, qui s'est tenu du 8 au 11 mai à Artigues-près-Bordeaux, fut une réussite avec plus de vingt nationalités représentées et, bien sûr, sans aucun interprète. Le dernier soir, le journaliste russe Andreï Grigorjev, a présenté une conférence sur les chemins de fer russes, principalement en Sibirie. Soyons heureux des quelques flocons qui tombent en Périgord : le-bas il en est tout autrement.

Après Périgueux le dimanche matin, puis la grille de Lacaux l'après-midi, André a visité Sarlat le lundi matin, accompagné des membres du Groupe espérantiste sarladais. Puis tous se sont retrouvés autour d'une table très conviviale à Saint-Julien-de-Lampont. André Grigorjev a été très sensible à l'accueil chaleureux qui lui a été réservé.

Vendredi 24 mai 2013 - Page 4

REVUE DE PRESSE

AUTIGNY-LE-GRAND
Jeu de patience et de minutie



Un chalet bâti comme un jeu de construction vient d'être édifié avec patience et minutie par Jean Rhuland afin d'en faire un gîte. Jean a été secondé par son épouse, des parents pour monter l'ouvrage. Il enseigne l'espéranto aux villageois un soir par semaine. Il nourrit l'espoir de pouvoir louer son chalet à des personnes pratiquant cette langue universelle au vu du site idéal. La proximité des lacs, le Der et Wassy, est aussi un atout pour la réussite de cette entreprise.

Journal de la Haute Marné 12 04 2013

La Malbonfamo (La Mauvaise réputation)

Verkis Georges Brassens
Esperantigis Silĉjo

Ĉe l' vilaĝo, sen melodram',
Ŝvebas mia malbona fam'.
Agas mi aŭ agas mi ne,
Al mi sopiras ĉiuj: ve!
Ne venas de mi iu ajn damaĝo
Sur la propra voj' de mia vojaĝo.

Rekantaĵo:

Al bonuloj neniuj ĝoj'
Se ni eksteras el la voj'.
Al bonuloj neniuj ĝoj'
Se ni eksteras el la voj'.
Klaĉas pri mi ĉiu kun spert'
Krom la mutul', jen vera cert'.

Kiam pasas povra ŝtelist'
Postĉasita de kultivist',
Ĵetas kruron mi, jen la plan',
Ekfalas tuj la kamparan'.
Ne venas de mi iu ajn damaĝo
Se la pom-ŝtelistoj ne 'stas en kaĝo.

Al rekantaĵo
Manmontras min ĉiu kun spert'
Krom senbrakul', jen vera cert'.

Dum la tuta nacia tag'
Restadas mi en lit' sen flag'.
Militista marŝa muzik'
Pri ĝi mi fajfas kun cinik'.
Ne venas de mi iu ajn damaĝo
Se sonas tambur' sen mia omaĝo.

Al rekantaĵo
Saltas al mi ĉiu kun spert'
Krom senkrurul', jen vera cert'.

Jen sen pen' profeta diven'
Minacas min aĉa omen'
Se al ili plaĉos la ŝnur'
Jen ĉirkaŭ mia kolkontur'.
Ne venas de mi iu ajn damaĝo
Ekster ĉiu voj' al Roma vojaĝo.

Al rekantaĵo
Spektos ĉiu dum mia his'
Krom la blindul', kia surpriz'!



Sur reto :

- Chanson "**L'orage**"
de Georges BRASSENS
interprétée en espéranto par
Guillaume ARMIDE : 3 Gijom
dum IJF 2013 en Ostuni "La
Fulmotondro" de Brassens

- Chanson en espéranto version
karaoké : **Morgaŭ** (Demain) :
Mélanie Prin

- Chanson "**La grizeco**"
par IDC : muzaikoinfo/listen

- Chanson "**Somer' O !**"
du groupe Dolchamar :
Dolchamar - Somer' O

- Chanson
"**Rideto de l'somero**"
du groupe Asorti : Asorti Rideto
de l' Somero

CHANSON - KANTO

Et pourquoi pas chanter en espéranto ?

Pour y remédier, certains, de plus en plus nombreux, plébiscitent l'espéranto, langue qui a deux avantages principaux, celui d'être d'une facilité d'apprentissage stupéfiante, sans commune mesure avec les langues naturelles, et celui d'être géopolitiquement neutre, et donc de mettre enfin les citoyens européens à égalité.

Le groupe Dolchamar, fondé à Londres, chante en espéranto.

Cette solution potentielle au déficit de démocratie européenne ne peut sans doute pas s'appliquer au domaine culturel, car il est peu probable qu'on voie demain fleurir un nombre significatif de groupes de rock espérantistes...

Et pourtant, quand on voit les dangers que fait déjà peser l'omniprésence de l'anglais sur la démocratie européenne, on se dit qu'il convient de se battre également sur le front culturel, où les mêmes causes risquent de produire les mêmes effets : pression linguistique en faveur de l'anglais, dégâts sur un multilinguisme que l'on dit pourtant consubstantiel à l'Europe, amenuisement de la diversité culturelle.

L'avenir de l'Europe passe par la préservation de la liberté linguistique : de la même façon que le plus grand succès musical de l'histoire d'Internet est en coréen, il faut que les futurs succès du rock européen puissent être en français, en tchèque, en kobaïen, en espéranto, en estonien (liste non exhaustive), tout autant qu'en anglais.

ALeks

ASSOCIATIONS

BORDEAUX

A.G.J.A. Section esperanto
Bordeaux

A l'occasion de la visite de leurs amis de Limoges et Nantes, les espérantistes de l'A.G.J.A. ont fait visiter l'Espace Philippe Rossetti à leurs invités ainsi que quelques quartiers de Caudiron et de Bordeaux-Centre.

Cet échange a permis de comparer les actions de ces divers groupes et d'encourager la section Espéranto à s'étoffer.

Au cours du Congrès de l'Union Française pour l'Espéranto, associée à la Section des Cheminots, qui a eu lieu à Artigues-près-Bordeaux, du 04 au 12 mai 2013, notre section a bénéficié des expériences des autres groupes et pourra s'en inspirer pour améliorer son travail.

Le samedi 23 mars, nous avons pu voir le film réalisé par J.P. Vergé, joué à divers jeux proposés par « ESPERANTO-info ».

Un goûter a clôturé l'après-midi à 18 heures.

Gisèle

GRESILLON

La Maison Culturelle de l'Espéranto au château de Grésillon vous invite pour des semaines intéressantes en automne et fin d'année, toujours avec des cours d'espéranto et autres activités :

26 octobre-2 novembre 2013 :

AÛTUNE, les vacances pour enfants, familles et grands-parents, consulter gresillon.org/automne

28 décembre 2013-02 janvier 2014 :
Fête de fin d'année et réveillon de la

St. Sylvestre avec bal costumé
Résumé du programme dans
gresillon.org
Agenda annuel dans
gresillon.org/agenda

N'hésitez pas à nous contacter par téléphone 02.41.89.10.34 ou envoyez un courriel à kastelo@gresillon.org ou écrivez à MCE Grésillon, St.Martin d'Arce, 49150 Bauge en Anjou

Antaŭdankas Bert Schumann por Greziljono.



LA RAISON MILITANTE Le Journal de l'Association des Libres Penseurs de France

*Extrait des résolutions du Congrès national
2013 du 9 mai au 11 mai :*

Attachés à la paix et à l'amitié entre les peuples et rétifs à tout impérialisme, y compris culturel et linguistique, les Libres Penseurs de l'ADLPF réaffirment leur souhait :

d'une reconnaissance officielle de l'espéranto comme langue internationale et la possibilité qu'elle soit choisie en option au baccalauréat ;
-d'un désarmement général, notamment nucléaire.

Adopté à l'unanimité (182 voix)

Fête à Sainte Tulle samedi 29 juin 2013



ASSOCIATIONS : les adresses

DES CONTACTS

Esperanto-Info : revue d'information pour francophones sur la langue internationale Esperanto.
Francis BERNARD Les Bories de Coperlac Mas Saint Chély 48210 Sainte Énimie Tél./ 04 66 48 58 48
Courriel : fmbarnard@wanadoo.fr
<http://www.esperantoinfo.info> <http://www.radiobartas.net>
Association Française des Cheminots espérantophones (A.F.C.E.)
7 rue du Château-Landon FR-75475 PARIS CEDEX 10 Courriel : <http://ifef.free.fr/afce>
JEFO : Organisation Française des Jeunes Espérantophones. (Branche de E.F.)
Esperanto-Jeunes, 4 bis rue de la Cerisaie 75004 Paris www.esperanto.org Tél. : 01 42 78 68 86
E.F. (ex U.F.E): Esperanto-France, Branche de U.E.A. (Association mondiale)
France-Espéranto, 4 bis rue de la Cerisaie 75004 Paris www.esperanto.org Tél. : 01 42 78 68 86
U.E.A. Universala Esperanto Asocio Nieuwe Binnenweg 176 3015 BJ Rotterdam Nederlando
SAT-AMIKARO : Association francophone. Branche de SAT (Association mondiale)
134 avenue Vincent Auriol 75013 Paris www.esperanto-sat.info Tél. : 01 44 24 50 48
SAT (Senacieca Tutmonda Asocio) 67 avenue Gambetta 75020 PARIS Tél. 01 47 97 87 05
FÉDÉRATION ESPÉRANTISTE DU TRAVAIL 115 rue Béranger 92320 Châtillon
KOTOPO : Espace Culturel International. Cours de langues.
KOTOPO 14 rue René Leynaud 69001 Lyon www.kotopo.net kotopo@esperanto.org Tél. : 04 72 07 75 49
BOURESSE : KVINPETALO : Centre Espérantiste. (Cours)
La kvinpetalo, Esperanto Centro rue du Lavoisier 86410 Bouresse Tél. : 05 49 42 80 74
<http://www.kvinpetalo.org>
GRÉSILLON : Maison Culturelle de l'Espéranto (cours, rencontres et les fins de semaine)
Maison Culturelle de l'Espéranto, Château de Grésillon 49150 BAUGE tél. : 02 41 89 10 34
Télécopie : 02 41 82 55 22
courriel : grezjono.kastelo@free.fr kastelo@gresillon.org site : <http://grezjono.kastelo.free.fr> <http://gresillon.org>
TAKE : Association des professionnels du bâtiment. (vente de la cassette Mazi : cours)
TAKE, RN 83, rue de Tiefenbach 68920 Wintzenheim (33) 03 89 80 11 17 Télécopie : (33) 03 89 79 43 33
<http://take-esperanto.org>
VINILKOSMO : Association musicale. (Production et vente de CD. Revue)
Vinilkosmo, 31450 Donneville vinilkosmo@esperanto.org <http://www.vinilkosmo.com>
La KancerKliniKo Politika Kultura Skandalema Ajnista Jacques (Jak) LE PUIL Les Cocherats F-18210 THAUMIERS
KoSoMo : Service de correspondance à travers le monde
Koresponda Servo Mondskala, François Xavier GILBERT 33 rue Louvière FR-55190 VOID-VACON
IKEF : La Merkato (le commerce)
Siège social chez F.J. BRAUN Hornisgründestr. 8 D- 77815 BÜHL Allemagne IKEF : <http://www.ikef.org> ou
<http://users.pandora.be/ikef/>
pour la France : François-Xavier GILBERT 33 rue Louvière F-55190 VOID-VACON
MONDA SOLIDARECO Daniel DURAND Les Nids F-49190 Saint Aubin de Luigné <http://www.globidar.org>
CENTRE ANGEVIN D'ESPERANTO 41 rue Pierre Melgrani 49000 ANGERS info@esperanto-angers.fr
02 41 73 17 97
ESPERANTO Périgord Informilo labetaa.claude@wanadoo.fr esperantoperigord@yahoo.fr
ESPERANTO-VENDÉE Henri MASSON Le Grand Renaudon 85540 Moutiers-les-Mauxfaits
LA INFORMILO Maison des Jeunes et de la Culture «Philippe DESFORGES» 27 rue de la République
F- 54000 Nancy
NORDA GAZETO Trimonato bulteno de la Nordfrancia Esperanto-Federacio <http://www.esperanto-nord.org>
LES RENCONTRES DE PLOUËZEC : <http://www.plouezec.fr>
SUDFRANCIA STELO Bulteno eldonita de la Esperanto Federacio de Languedoc-Roussillon
EDE : Europe Démocratie Espéranto 98 rue Michel ANGE 75016 PARIS contact@e-d-e.org
MUSÉE DE GRAY Nacia Esperanto Muzeo 19 rue Victor HUGO 70100 GRAY
MUSÉE D'AUTRICHE Österreichische Nationalbibliothek Esperantomuseum
Esperantomuzeo Herrengasse 9 postfako 308 AT-1015 Vienne Autriche
ASSIMIL - Méthode d'Espéranto et L'ESPÉRANTO de poche Chez votre libraire.
«PETIT GUIDE» AEDIS éditions 03200 Vichy. Trois brochures sont disponibles pour apprendre
les bases de l'espéranto. Chez votre libraire.

BELGIQUE :

(ASSOCIATION POUR L'ESPÉRANTO) (organe : «ESPERANTO EN MARCHÉ»)
ASSOCIATION POUR L'ESPÉRANTO rue des Glacières n°16 BE-6001 MARCINELLE Tél.: 071/43 14 13
Délégué de l'association «ESPÉRANTO-info» pour la Belgique : Marcel DELFORGE ;
trésorière Mireille MARNETTE
LIBRAIRIE CHANTECLERC rue des Frères Gilbert 13 BE-7800 ATH Tél. : 068/28 39 91

LES MUSÉES GAUMAIS 5 - Bilingue

INDUSTRIAJ ARTOJ LA DOMAJ ORNAMAJ GISAĴOJ ANTAŬA KAJ MALANTAŬA KORTO, FERĈAMBRO ŜTUPARA KAĜO KAJ MALNOVA ALO

Kvankam esence kampara, sed nature dotita de akvo, ligno kaj minajo, Ĝaŭmo frue disvolvis metalurgian industrion. Kolekto da pli ol ducent fajofanditaĵoj, kaj kun aro da fajrohundoj, da noĉostangoj kaj da patoj el la intensiva produktado de gaŭmaj gisejoj,

aktivaj ekde la 16-a ĝis la 19-a jc, konstituas per si mem resumon de la metalurgia historio en la luksemburga provinco de Belgio.

Lignostovo ornamita per profilaktikaj signoj kaj per dionizaj scenoj kun subskriboj, giso, 1744, alt. 130cm.

La origina peko en Edeno. Fajroplato kun la dato 1538, gisita en Vaux, apud Gorcy, 84 x 87 cm.

LA FAJENCAĴOJ INTERLIGA GALERIO

La dua parto de la 18-a jc vidis la naskiĝon kaj, poste, la rapidan ekfloriĝon de serio da fajencejoj en la malnova Luksemburga Duklando, iĝinta parto de Aŭstria Nederlando (Septfontaines-lez-Luxembourg, 1767 ; Attert, 1780 ; Arlon, 1781 ; ...). La reĝa manufakturo de la fratoj BOCH en Septfontaines ĝuas merite eŭropan famon, kiun pravigas pluraj senkomparaj ekzempleroj prezentitaj ĉi-tie.

Supujo laŭ la Ludoviko-XVI-stilo en fajnglazura fajenco, atribuita al Septfontaines, kaj ornamita de ĝenroskenoj pentritaj en fajregablua kamajo, 1780-1800, alt. 34 cm.

Anso laŭ formo de virintorso, kiu eliĝas el stiligitag folioj, ero de granda mikspoto en fajnglazura fajenco, kun reliefo blanka dekoracio, komence de la 19-a jc, alt. 47 cm.

ARTS INDUSTRIELS

LES FONTES ORNEMENTALES DOMESTIQUES COURS AVANT ET ARRIERE, SALLE DU FER, CAGE D'ESCALIER DE L'AILE ANCIENNE

5

Bien qu'essentiellement rurale, la Gaume, naturellement dotée d'eau, de bois et de minerai, développa très tôt une industrie métallurgique. Une collection de plus de deux cents taques de foyer, augmentée d'un ensemble de chenets, de crémaillères et de poêles issus de la production intensive des fonderies gaumaises en activité du XVIe au XIXe s., constitue à elle seule un résumé de l'histoire métallurgique en Luxembourg belge.



Poêle à bois décoré de signes prophylactiques et de scènes dionysiaques légendées, fonte, 1744, ht. 130 cm.

Le péché originel au jardin d'Eden. Taque millésimée 1538, fondue à Vaux, près de Gorcy, fonte, 84 x 87 cm.



LES FAÏENCES GALERIE DE LIAISON

La seconde moitié du XVIIIe s. vit la naissance, puis l'épanouissement rapide d'une série de faïenceries (Septfontaines-lez-Luxembourg (1767), Attert (1780), Arlon (1781), ...) dans l'ancien Duché de Luxembourg, devenu Pays-Bas autrichiens. La manufacture royale des frères BOCH à Septfontaines jouit d'une renommée européenne méritée que soutiennent plusieurs exemplaires uniques présentés ici.



Pot à oïlle de style Louis XVI en faïence fine glaçurée, attribué à Septfontaines, décoré de scènes de genre peintes en camaïeu bleu de grand feu, 1780-1800, ht. 34 cm.

Anse en forme de torse de femme émergeant de feuilles stylisées, détail du grand pot-pourri en faïence fine glaçurée, au décor blanc en relief, début du XIXe s., ht. 47 cm.



APPELLENT, EN LEUR LANGAGE, LE PAYS DES GAMOIS

